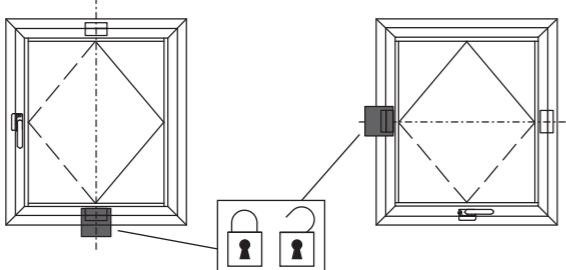


1

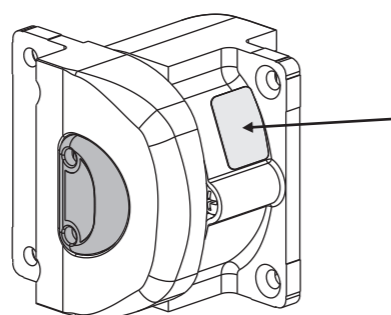
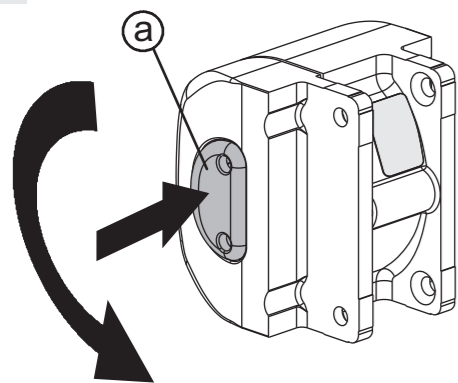


Per applicazioni ad asse verticale lasciare il frizionamento al minimo.

For vertical-axis applications, leave the clutch at the minimum.

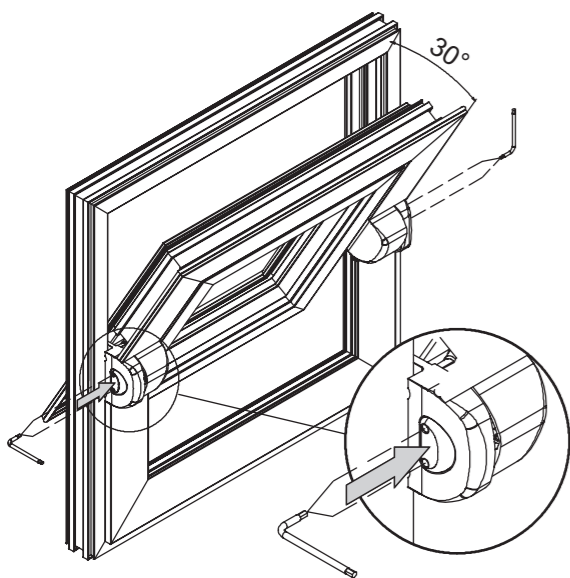
Para aplicaciones con eje vertical dejar el rozamiento al mínimo.

2

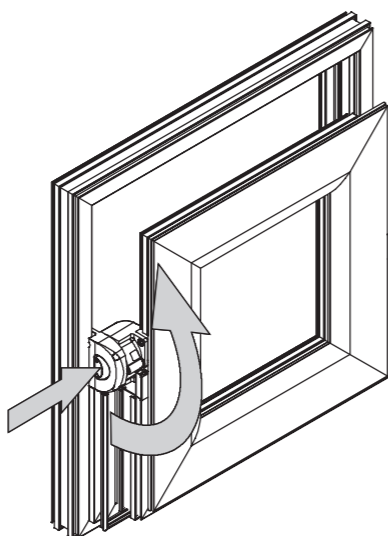


Non rimuovere l'etichetta.
Do not remove the label.
No quite la etiqueta.

3



4



COPPIA DI FRIZIONE TECH (una frizione con blocco e una senza blocco)

ATTENZIONE:

La frizione Tech è venduta priva delle piastre e delle viti di fissaggio, che sono vendute a parte, con codice specifico, in base alla serie di profili utilizzati.

L'impiego della frizione con piastre non originali fa sì che Giesse non possa garantire le prestazioni del prodotto e il suo corretto funzionamento nel tempo.

Tipologia di bilico da realizzare

La frizione Tech può essere applicata sia su finestre a bilico verticale che orizzontale.

In caso di bilico orizzontale stabilire su quale lato dell'infisso (destra o sinistra) si desidera posizionare la frizione con Blocco.

In caso di bilico verticale, la frizione con blocco dovrà essere posizionata sul lato inferiore (1).

Portate e dimensioni realizzabili

Le portate e le dimensioni dell'infisso realizzabili sono indicate all'interno dei "set piastre per frizione Tech" originali, venduto a parte con codice specifico in base alla serie utilizzata.

Verificare sempre che l'infisso che si vuole realizzare rispetti le dimensioni e le portate consentite, a seconda che si debba realizzare una finestra a bilico orizzontale o verticale.

Caratteristiche tecniche della coppia di frizioni Tech

Un pezzo della coppia prevede un "pulsante di blocco/sblocco" (a), mentre l'altro pezzo della coppia prevede un pulsante fisso (senza funzioni).

A) Apertura e Chiusura dell'anta

- Impiegando la frizione Tech è possibile aprire l'anta fino ad un angolo di 30°. Sarà possibile aprire l'anta semplicemente spingendola in avanti; arrivata a 30° gradi troverà il fine corsa. Questa è la posizione di areazione e di ricambio d'aria (3).
- Nel caso l'utente finale voglia aprire l'anta di un angolo maggiore di 30° è necessario spingere il pulsante blocco/sblocco (3) posto su una delle due frizioni.
- Quando l'anta sarà ruotata di 180° il pulsante di "blocco/sblocco" bloccherà automaticamente l'anta in questa posizione. Questa funzione è una sicurezza per l'utente in quanto si evita che l'anta inavvertitamente si possa richiudere procurando danni a persone o cose. Inoltre l'operazione di pulizia del vetro esterno sarà un'operazione più facile e veloce in quanto l'anta risulta essere bloccata.
- Per portare l'anta in posizione di chiusura l'utente dovrà spingere nuovamente il pulsante di "blocco/sblocco" (4).

B) Frizionamento dell'apertura

La frizione Tech (sia il pezzo con pulsante che il pezzo senza) consente di impostare la forza necessaria per aprire e chiudere l'anta tramite due viti di frizionamento poste su entrambi i pezzi della coppia (3).

Il frizionamento delle due frizioni Tech deve essere uniforme in modo che la forza di attrito sia equamente ripartita tra i due pezzi.

Tramite il frizionamento si eviterà che eventuali colpi di vento possano chiudere in maniera improvvisa l'anta.

NOTA BENE: Per applicazioni ad asse verticale lasciare il frizionamento al minimo.

TECH PIVOT HINGE COUPLE (one with and one without release button)

IMPORTANT:

The Tech pivot hinge is packed without securing plates and screws, which are sold separately with their own codes depending on the series of profile in use.

Using the clutch with non-original plates means that Giesse cannot guarantee the performance of the product and its operation over time.

Types of pivot window

The Tech clutch can be fitted to both vertical and horizontal pivot windows.

If installing a horizontal window, identify on which side of the unit (RH or LH) you wish to install the block with release button.

If installing a vertical window, the block with release button must be installed at its base (1).

Possible load capacities and sizes

The window's possible load capacities and dimensions are given in the original set of Tech clutch plates, which are sold separately depending on the series of window.

Always check that the window you are installing is within the specified load capacity and dimensions, which will also depend on whether it is a vertical or horizontal pivot window.

Technical characteristics of the Tech clutch block couple

One of the two blocks is fitted with a release button (a) while the other has a dummy button (no function).

A) Opening and closing the window

- The Tech clutch enables the window to be opened up to 30°. To open the window, simply push it forwards; once it has arrived at 30° it stops opening. This is the ventilation and fresh air position (3).
- If you wish to open the window more than 30°, push the button (3) on the release block.
- When the window is opened to 180°, the release button automatically secures the window in this position. This is a safety feature, since it prevents the window closing unexpectedly and causing damage or injury. Furthermore, it facilitates cleaning the external pane since the window is secured in position.
- To close the window, press the release button once more (4).

B) Force adjustment

The Tech clutch (both blocks) allows you to set the force required to open and close the window with the friction adjuster screws on each block (3).

The two blocks must be set to the same force setting so that they both exert the same friction.

This force setting option prevents gusts of wind closing the window unexpectedly.

N.B.: For vertical axis installations, leave the friction setting at its minimum.

PAR DE EMBRAGUES TECH (un embrague con bloqueo y una sin bloqueo)

ATENCIÓN:

El embrague Tech se vende sin las placas y los tornillos de fijación, que se venden por separado, con un código específico, en base a la serie de perfiles utilizada.

En caso de empleo del embrague con placas no originales, Giesse no puede garantizar las prestaciones ni el funcionamiento correcto del producto a lo largo del tiempo.

Tipo de basculante a realizar

El embrague Tech se puede aplicar a ventanas con basculante ya sea vertical u horizontal.

En caso de basculante horizontal, hay que establecer de qué lado del cerramiento (derecho o izquierdo) se desea colocar el embrague con bloqueo.

En caso de basculante vertical, el embrague con bloqueo se deberá colocar del lado inferior (1).

Capacidades y dimensiones realizables

Las capacidades y las dimensiones de cerramiento realizables se indican en los "sets de placas para embrague Tech" originales, vendidos por separado con un código específico en base a la serie utilizada.

Comprobar que el cerramiento que se desee realizar respete las dimensiones y las capacidades admitidas, según se deba realizar una ventana con basculante horizontal o vertical.

Características técnicas del par de embragues Tech

Una de las unidades del par tiene una "tecla de bloqueo/desbloqueo" (2), mientras que la otra posee una tecla fija (sin funciones).

A) Apertura y cierre de la hoja

- Empleando el embrague Tech es posible abrir la hoja hasta un ángulo de 30°. Será posible abrir la hoja simplemente empujándola hacia delante; a los 30° grados encontrará el final de carrera. Ésta es la posición de aireación y recambio de aire (3).
- Para abrir la hoja a un ángulo superior a 30° es necesario empujar la tecla de bloqueo/desbloqueo (3) situada en uno de los dos embragues.
- Cuando la hoja haya girado 180°, la tecla de bloqueo/desbloqueo la bloqueará automáticamente en esa posición. Esta función es una seguridad para el usuario, ya que evita que inadvertidamente la hoja se cierre y cause daños a personas o bienes. Además, con la hoja bloqueada, la limpieza del vidrio exterior resulta más fácil y rápida.
- Para llevar la hoja a la posición de cierre, el usuario deberá pulsar nuevamente la tecla de bloqueo/desbloqueo (4).

B) Embragado de la apertura

El embrague Tech (tanto la unidad con tecla como la unidad sin tecla) permite establecer la fuerza necesaria para abrir y cerrar la hoja mediante dos tornillos de embrague situados sobre sendas unidades del par (3).

El embragado de ambos embragues Tech debe ser uniforme para que la fuerza de fricción se distribuya equitativamente entre las dos unidades.

El embragado permite evitar que la hoja se cierre repentinamente por un golpe de viento.

NOTA: Para las aplicaciones de eje vertical hay que dejar el embrague al mínimo.